

最畅销

中外
名著

名家导读本

全彩青少版

The Adventures
of Tom Sawyer

汤姆·索亚 历险记



曹文轩大力推荐!

[美] 马克·吐温◎著

夏胜望◎改编

吉林出版集团
有限责任公司

最畅销中外名著
名家导读本

全彩
青少版



The Adventures of Tom Sawyer

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温◎著
夏胜望◎改编



吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.) 著 ;
夏胜望改编. —长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2009.11

(最畅销中外名著名家导读本)

ISBN 978-7-5463-1062-6

I. 汤… II. ①马…②夏… III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代—缩写本 IV .I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 192440 号



最畅销中外名著名家导读本 | 全彩青少版

汤姆·索亚历险记

出版 : 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn)
(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码 130021)

发行 : 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(<http://shop34896900.taobao.com>)

制作 : (www.rzbook.com)

印刷 : 北京威远印刷厂

开本 : 787 × 1092mm 1/16

印张 : 14

字数 : 150 千字

版次 : 2010 年 1 月第 1 版

印次 : 2010 年 1 月第 1 次印刷

定价 : 13.80 元



樊发稼，诗人、作家、文学评论家。中国社会科学院文学研究所研究员、研究生院文学系教授，中国作家协会全国委员会名誉委员、原儿童文学委员会副主任，中国寓言文学研究会名誉会长。有《儿童文学的春天》等11本评论集，《春雨的悄悄话》等40多本作品集，作品和论著多次获全国奖。1992年获国务院颁发的政府特殊津贴。1995年、2006年曾先后随中国作家代表团出访埃及、法国。

导读

长篇小说《汤姆·索亚历险记》的作者——马克·吐温（1835—1910）出生于美国密苏里州佛罗里达的一个地方法官家庭。作为十九世纪美国文学大师，马克·吐温以浓郁的幽默和犀利的讽刺见长；其作品之多，艺术之成熟，使他在美国文学史上具有十分重要的地位。

《汤姆·索亚历险记》是马克·吐温的代表作，问世于1876年，是世界儿童文学宝库中一部杰出的经典名著。作品描写了十九世纪密西西比河畔一个小镇人民的生活，可以说是当时美国社会生活的一个缩影。从中我们可以了解到穷人和富人、教堂和学校等当时美国生活的各个方面。

小说主人公汤姆天真活泼，贪玩好动，富于幻想和冒险，不堪忍受束缚个性和枯燥乏味的生活，总想干一番英雄事业。小说通过汤姆的冒险经历，对美国虚伪庸俗的社会习俗、伪善的宗教仪式和刻板陈腐的学校教育进行了入木三分的讽刺和批判，用对比的手法，通过儿童主人公的种种冒险行动经历，使天真活泼的儿童心灵与陈腐呆滞的生活环境形成了鲜明的对照，深刻地批判了当时儿童教育的清规戒律以及种种庸俗不堪的社会风气。

《汤姆·索亚历险记》里的人物都是有原型的，不过整个故事情节的框架是虚构的。作家童年生活的实际体验，加上高超的艺术技巧，使作品在生活真实与艺术真实的结合上，达到臻于完美的境界。

樊发稼



Contents

汤姆·索亚历险记 The Adventures of Tom Sawyer



〔第一章〕

- 006 | 星期五趣事

〔第二章〕

- 014 | 刷栅栏

〔第三章〕

- 019 | 一见钟情

〔第四章〕

- 025 | 大名人汤姆

〔第五章〕

- 032 | 狗和甲虫

〔第六章〕

- 038 | 小事三件

〔第七章〕

- 048 | 订婚

〔第八章〕

- 055 | 罗宾汉与吉斯本的战斗

〔第九章〕

- 062 | 墓场惊魂

〔第十章〕

- 069 | 巧遇波特

〔第十一章〕

- 077 | 东窗事发

〔第十二章〕

- 083 | 汤姆生病了

〔第十三章〕

- 090 | 海盗生涯

090 | 第一节·出奔

098 | 第二节·海岛的主人

105 | 第三节·海盗探亲

110 | 第四节·岛上风暴

118 | 第五节·海盗的葬礼



Contents



〔第十四章〕

- 123 | 反目成仇

〔第十五章〕

- 132 | 梦的真相

〔第十六章〕

- 135 | 教室风波

〔第十七章〕

- 141 | 期末变奏曲

〔第十八章〕

- 145 | 无聊的假期

〔第十九章〕

- 149 | 法庭上的小证人

〔第二十章〕

- 155 | 噩梦惊魂

〔第二十一章〕

- 157 | 寻宝奇遇

157 | 第一节·劳而无获

164 | 第二节·鬼屋寻宝

174 | 第三节·二号客栈

176 | 第四节·客栈遇鬼

〔第二十二章〕

- 181 | 午夜敲门声

〔第二十三章〕

- 188 | 失踪的孩子

〔第二十四章〕

- 197 | 结婚蛋糕

〔第二十五章〕

- 207 | 重见光明

〔第二十六章〕

- 209 | 梦想成真

〔第二十七章〕

- 216 | 喜剧宴会

〔第二十八章〕

- 219 | 强盗帮



第一章

星期五趣事



在美国中西部，有一处美丽的滨河小镇，它有一个天使般的名字：圣彼得堡。圣彼得是耶稣十二门徒中最忠心的一个，圣彼得堡的意思就是“天使城”。

在这个小镇中，住着一群善良的人。哈克和他常年酗酒的父亲，乔埃·哈波一家，还有萨契尔一家。萨契尔家有一个漂亮、乖巧的女孩子，她是汤姆的心上人。汤姆和波莉姨妈、玛丽表妹以及那个处处使人讨厌的表弟席德住在一起。汤姆是个调皮、捣蛋的孩子。果然，小镇的宁静被波莉姨妈的叫喊声给打破了。

“汤姆！”波莉姨妈喊了几遍，但是没人应声。“真不明白，这调皮捣蛋的孩子去哪儿了？汤姆，我在叫你呢，你没有听见吗？”波莉姨妈走进汤姆的小房间。她穿着长布围裙，带着一副很有派头的眼镜。那副眼镜，对于波莉姨妈来说，纯属摆设。因为，波莉姨妈戴上它后，原本清晰的东西，反而变得模糊了。不过，波莉姨妈可舍不得丢弃它，她觉得眼镜是一个读书人的象征。虽然波莉姨妈读书并不多，可是她追求知识。因此，她希望她所监护的三个孩子，无论是汤姆，还是玛丽，或者席德，都成为热爱学习的好孩子。

波莉姨妈用手往下扯了扯眼镜，目光越过镜片上方，环视着房间。不过，她并没有发现汤姆的影子。她又把镜框往上推了推，从镜片下方打量房间。同样，没有一丁点儿的新发现。她大喊起来：“汤姆，快出来！等我抓到你，我非狠狠地揍你不可！”波莉姨妈的目光锁定在床底。她记得上次就用笤帚把躲藏在床底下的汤姆给捅了出来。她拿来拖把，朝床底伸去。可她害怕伤到汤姆，所以并不用力。

“喵，喵”，家中的老猫突然从床底窜了出来，因为受到惊吓，它带着恐惧逃出窗外。波莉姨妈往床底捅了一阵，除了那只猫，一无所获。她累得气喘吁吁，只得到开着的房间门口透透气。门外是一个园子。里面有西红柿蔓，上面缀满了一个个红红的小灯笼。不过，那些小灯笼可都不长久，因为它们总是被汤姆偷吃掉。除了西红柿蔓，园子里还有杂草。杂草和西红柿蔓纠缠在一起，争着享受着四季如夏的阳光。

波莉姨妈的目光仔细地检查着园子里的每一个角落，可是还是没有发现汤姆的影子。她失望极了。这个可怜的孩子去哪儿了？他不会离家出走了？还是逃学去了？这些想法在波莉姨妈的脑海里转来转去。要知道，对波莉姨妈来说，汤姆是世界上她所见过的最调皮的孩子了。他可什么坏事都做得出来。突然，一阵轻微的窸窣声，从波莉姨妈的身后传来。波莉姨妈假装没有听到，等那声音靠近，她突然转身，把那个试图逃跑的小孩子抓个正着。

“汤姆，这下你可跑不掉了。我早猜到你躲在小房间里，可是你躲起来做什么呢？”波莉姨妈问道。

“姨妈，我什么都没有做啊！”汤姆边说边把双手藏在身后。

“什么都没做？瞧，你嘴巴上是什么？”姨妈盯着汤姆。她发现汤姆又偷吃东西了。

“什么也没有。”汤姆边说，边用衣袖抹去嘴巴上残存的果酱。

“嗨，是果酱。汤姆，你又偷吃果酱了。我都告诉你多少遍了，果酱是不能偷吃的。可是你，可是你……”波莉姨妈气得说不出话来。她环顾四周，伸手取下墙壁上挂着的鞭子，“这次，我非狠狠地揍你一顿不可。”鞭子高高扬起，在空中划了一道优美的弧线。而后，鞭梢稍作停顿，仿佛蓄满了力量，携着风声而来。

“哎呀！姨妈，快看，快看你身后是什么？”汤姆露出惊讶的表情，大声喊了起来。

姨妈撩起衣裙，倏地转过身去。身后什么也没有，等她发觉上当，再次转身回头的时候，汤姆早就跑到院落里了。他慌里慌张地跑到栅栏



旁，一个跃起，双手攀在栅栏上，一溜烟就消失得无影无踪了。

波莉姨妈无奈地看着汤姆逃跑的情形，这对她来说早已司空见惯了。她不觉地抿起了嘴唇，笑了起来：“这调皮的坏家伙，连逃跑都不走大门。唉，这次又被这个坏蛋给骗了。不过，虽然他是个调皮的孩子，但是他的心眼倒也不坏。他只是用滑稽的方式逗我发笑，可是并没有要激怒我的意思。不过，我真的很想狠狠地揍他一顿。如果我不好好管教他的话，只怕他将来会成为一个坏孩子。可是，他是我那死去的姐姐的孩子，我又怎么忍心揍他呢？我的天啊，我该怎么办呢？”波莉姨妈皱起眉头，仿佛下了很大的决心。“对，一定不能再娇惯他了。我一定要惩罚他。明天，对，就是明天，我要让他在星期六干活。这是惩罚他。虽然舍不得，可是我这也是为他好啊！”

就在波莉姨妈为是否惩罚汤姆的事情犯愁的时候，小汤姆在外面玩得不亦乐乎。不用说，他又逃学了。说不定，他还做了其他的坏事呢！夜幕即将降临，暮鼓催着晚归的孩子。汤姆走在归家的路上，街道两旁厨房里飘出的香味，引得他垂涎欲滴。

晚饭还没有做好，汤姆只得在庭院里帮黑孩子吉姆干活。与其说是出于好心，倒不如说是出于炫耀。要知道，自己每天的冒险经历，只有这个黑孩子才会老老实实听他说完。他的表弟，那个寡言少语的孩子席德，对这些可是不感兴趣。

对于果酱的事情，波莉姨妈还在生汤姆的气，可是，她内心深处早已原谅汤姆了。但是，惩罚汤姆的想法还在她脑子里打转，于是，她觉得必须再找出些错误来，才好使自己下定决心惩罚这个调皮的孩子。她估计今天汤姆一定逃学去游泳了，要知道这几乎是汤姆的必修课。于是，她决定从这件事情下手。

“汤姆，学校里热吗？”波莉姨妈故作关心地看着汤姆，想使汤姆放松警惕。

“啊！对，热得很。”一边吃饭，一边瞅空子偷糖块儿吃的汤姆被突然的提问吓了一跳。不过，他很快就看出了这是波莉姨妈的阴谋。



“热得那么厉害，是不是其他的同学都去游泳了呢？”

“是的，姨妈。他们都去了。”

“汤姆，你去了没有呢？”

汤姆的神经警惕了起来。他可不敢承认，要知道，波莉姨妈是禁止孩子们游泳的，说游泳是一件非常不安全的事情。

“没有，姨妈——我连想都没有想。”汤姆头摇得像拨浪鼓。

汤姆姨妈把手伸向汤姆，摸了摸汤姆的衬衣。要知道，汤姆是不会对自己这个老太太说实话的。可惜，衬衣是干的。

“姨妈，我们几个人只是用水龙头往头上冲凉而已——你看，我的头发都还是湿的呢。”波莉姨妈虽然没有注意到汤姆的头发是湿的，可是汤姆却不敢隐瞒，他故意给姨妈一个提示。

“汤姆，如果仅仅是冲凉的话，自然不用拆下我给你缝上的衬衣领子吧？汤姆，来，解开你的外衣，让我看看衬衣领子还在不在？”

汤姆心头的石头总算落了地。他解开外衣，衬衣领缝得好好的。

看到汤姆如此顺从自己，姨妈内心既有甜蜜也有苦恼。苦恼的是，自己审查汤姆是否游泳的计划以失败而告终；甜蜜的是，汤姆破天荒地听话，配合着自己。汤姆正在为自己的谎话得逞而高兴的时候，那个模范孩子席德开口了：“姨妈，要是我没记错的话，你给汤姆缝领子用的可是白线，现在领子上却是黑线。”

“是啊，我是用白线缝得啊！汤姆，这是怎么回事？”

汤姆见事情败露，只得飞快地逃出门去。他一边跑，一边回头看着席德，狠狠地说：“席德，你这个坏家伙。我要狠狠地揍你。”

原来，聪明的汤姆早猜到姨妈会检查自己的领口，于是准备了两个缝衣针藏在翻领内，一个穿着白线，一个穿着黑线。游泳前把衣领拆下来，游泳后再把衣领缝上。可是，姨妈给汤姆缝衣领时，有时用白线，有时用黑线，这个可是连汤姆也搞不清楚的。唉，可惜那个席德却记得一清二楚。

夏天的黄昏，像拉长的橡皮筋，总是很长很长。晚饭后，很长一段时间了，天却还没有黑。汤姆在大街上吹着口哨溜达。那口哨，可

是汤姆刚从一个黑人那儿学会的一项新本领。这种口哨的吹法非常特别，要舌尖卷起不住地弹着上腭才行。啊，那口哨声可是美极了，就像鸟儿在清晨的林间，互相追逐着鸣叫一样，悦耳、动听、轻快、愉悦。汤姆完全沉浸在自己的音乐中。

突然，眼前的一个“怪物”打破了汤姆的好兴致。一个比汤姆稍大一点儿的孩子，他穿着崭新的蓝色紧身短外衣，把自己包裹得严严实实，一条鲜亮的领带，工整地系在脖颈上。脚上是锃亮的皮鞋，一尘不染。头上戴着一个别致的帽子，至于怎么别致，汤姆可说不出来。呵，真是一个体面人啊！要知道，在圣彼得堡这个贫穷而寒碜的小镇，穿得这么体面，可是一件稀奇事。最让汤姆不可接受的是，今天可是星期五，而不是星期天。小镇的人，只有在星期天才会穿得这么正式的。

汤姆狠狠地看了这个怪物几眼，打量了很久，他也没有认出这个怪物究竟姓甚名谁。看来是个外乡人。那个外乡人迎面走来，神气活现，这可激怒了汤姆，因为汤姆越发觉得自己的寒酸来。那个体面人，莫非在炫耀吗？我得好好教训他。汤姆一边想，一边和那个男孩子对视着。他们互不相让，打量着彼此。最后，汤姆终于开口了：

“我能揍你！”

“你可不敢！”

“我能。”

“不能。”

两个孩子对视着，都握紧了小拳头，做好了还击的准备。汤姆看自己的威胁不起作用，于是换了一种缓和的口气：

“嗨！你叫什么名字呢？”

“这个，可不关你的事情。”

“关。”

“不关。”

汤姆实在受不了了，他觉得必须要给这个不识抬举的外乡小子点真格的才行。要知道，在小镇中，汤姆在他的玩伴中可是领袖人物，



没有人违抗他的。

“你以为你很厉害吗？告诉你，如果我想打你，我可以把一只手绑在背后，而只用另一只手打败你。”

“那好。你说你能打败我，那么你为什么还不动手呢？”外乡孩子毫不怯懦。

“你要再招惹我，我就打你。”

“是吗？你只是个光说不干、装模作样的胆小鬼。这样的人，我见多了。”

“听着，你要再这样的话，我就在你脑袋上丢石头。”

“扔吧。我等着你扔。你可不要光说不做啊！难道你害怕了？”

“我才不怕。”

他们两个都觉得口干舌燥了。彼此瞪着眼睛，转着圈儿。不一会儿，他们互相靠近了。汤姆的肩膀靠着外乡男孩的肩膀。哈，那男孩子比汤姆高了一头。

汤姆说：“你给我离开这儿，我就不揍你。”

“我不离开。要离开也是你离开。”

“我不走。”

“我也不走。”

汤姆彻底没了脾气，看来自己的威胁一丁点儿用都没有。哎，谁让自己个头没有那个男孩子高呢？也许就是因为这个，那个男孩子才不怕我的。要是我有一个高大、勇敢的哥哥，他就一定会害怕的。汤姆想了一会儿，说道：

“你个胆小鬼，如果你再不离开的话，我就把你的事情告诉我的大哥。要知道，我大哥只要动一根小指头，就能把你打得满地找牙。难道真的要他揍你吗？”

“你有大哥，我也有大哥。我的大哥比你的大哥还厉害，他可以把你和你大哥都扔到篱笆那边去。”

汤姆实在不能忍受了。他用脚趾在土里画了一条线。

“你敢踩过这条线，我就揍得你直不起腰来。”

陌生孩子毫不畏惧，大摇大摆地在线上踩来踩去。

“你说我踩过线就要揍我，那么现在揍给我看看。”

“你让我揍你我就揍你啊？我是你的奴隶吗？要让我揍你，你得拿点儿工钱出来。”

陌生孩子掏出两个硬币，不屑一顾地朝汤姆递过去。这下，汤姆彻底爆发了。他朝男孩子搂腰抱去，可是那个男孩子也不示弱。于是，两个人同时摔倒在地上，在土里滚来滚去。他们揪着对方的头发，撕扯着对方的衣服，又是拳打，又是脚踢。不一会儿，陌生男孩就气喘吁吁了，而汤姆占到了上风。他骑在陌生男孩的身上，享受着胜利的喜悦。

“快求饶，求饶我就放了你。”汤姆的小拳头雨点似的落在男孩的身上。男孩死命挣扎，可就是挣不脱。

“饶命，你放了我吧！”陌生男孩终于求饶了。他一边哭泣，一边试图站起来。

“好吧。这次就饶了你。下次，可不要再惹我了。”

陌生孩子站起身来，掸掉身上的尘土，哭泣着走了。汤姆趾高气扬地站在那里，目送着失败者离去的背影。只是，那个陌生孩子似乎并不甘心，他不时地回头看着汤姆，嘴里嘀咕着“下次再碰到汤姆，就让汤姆好看”等类似的话。汤姆看男孩走远了，也转过身离去。突然，一个石块正好打在背上。原来，那男孩趁汤姆不注意，捡了块石头朝汤姆丢了过来。汤姆紧追过去，直追到那个偷袭者的家门口。可是，偷袭者的妈妈出来了，她说汤姆是个坏孩子。汤姆可不是男孩妈妈的对手，他只得知趣地走开。不过他在心里盘算的是，下次，他一定狠狠地揍那个孩子。

入夜，战斗胜利归来的汤姆，并没有受到隆重的迎接。他小心翼翼地推开窗户，溜了进去。不巧的是，波莉姨妈正用一双眼睛盯着他。他破衣烂衫，满身尘土，头发凌乱，不用说，波莉姨妈也知道他又和别人打架了。于是，波莉姨妈决定，星期六非好好地罚汤姆干活不可。





夏天的早晨清新而怡人，尤其是星期六的早晨。草木山河，溪流虫鸟，都在晨光中苏醒过来。每一片树叶，每一滴露珠，都欢快地在微风中跳动着。数不清的花朵，竞相开放。芬芳的花香充斥着每个角落，轻快的鸟儿在树叶间互相追逐着穿梭。

星期六，该是一个多么美好的一天啊，尤其对于那些整天忙于功课的孩子。要知道，只有那一天，没有功课的烦恼，只有那一天，可以名正言顺地尽情玩耍。对于孩子们来说，也许人生最美好的时光，莫过于星期六的早晨了。不过，汤姆可不这样想。

汤姆对这美丽的晨光，没有一点儿兴致。因为昨晚和陌生孩子的一场战争惹怒了波莉姨妈，所以，他今天要帮波莉姨妈刷篱笆的栅栏。一大早，他就被波莉姨妈从被窝里拎了起来。此刻，他提着石灰水，拿着长柄刷子，正无精打采地走在人行道上。

这是一段木板围成的篱笆，足有三十多米长，将近两米高。汤姆看着长长的篱笆，觉得要想把这些篱笆刷完，不亚于一项浩大的工程，顿时觉得了无兴趣了。他边叹气，边懒洋洋地将刷子浸入石灰水中，沿着篱笆的木板有气无力地刷着。

这时，正要去小镇打水的黑孩子吉姆哼着小调从汤姆身边走过。汤姆突然想到一个好主意：如果能和吉姆换下工作那该多好啊！虽然，到水站打水，也是一项体力活，可是想到在水站里可以碰到很多小伙伴，可以在装水的间隔休息，和伙伴们打闹嬉戏，汤姆突然觉得打水就是一件幸福的事情了。

“喂，吉姆，我去提水，你来刷篱笆如何？”

“汤姆少爷，你要知道，刷篱笆可不是我的事情。老太太已经告诫过我了，不让我帮你刷篱笆，否则她会狠狠地揍我的。她还告诉我，要我干好我的活儿。汤姆少爷，我可真的不能帮你。”吉姆摇头表示反对。

“嗨，吉姆，你不用害怕，老太太是不会打你的。她最多用手指敲敲你的脑壳罢了。要知道，那根本就不痛。”

“那也不行。汤姆少爷，老太太说到做到。她说，她会扭断我的脖子，那么她就真的会那么干。”

“吉姆，如果你帮我刷篱笆的话，我就给你白弹子。那可是一颗顶呱呱的弹子啊，连席德都没有看到过。还有，我还让你看我受伤的大拇脚趾。”

吉姆起初害怕波莉姨妈会揍他，但是最后还是经不住汤姆的引诱答应了。他接过汤姆递过来的弹子，还很仔细地弯下腰查看了汤姆那个因受伤而绑上绷带的大拇脚趾。做完这一切，还没等汤姆反应过来，他快速地提起水桶，跑了个无影无踪。

无论汤姆怎么喊，吉姆就是不停下来。汤姆只得又自己刷起栅栏来。慢慢地，街道上来往的人多了起来，汤姆平时的小玩伴们也都出来溜达了。这一切让汤姆很生气，他在内心不停地抱怨姨妈，抱怨吉姆，抱怨那些可以自由玩耍的伙伴们。还有，那些伙伴，当他们看到汤姆被惩罚刷栅栏的时候，他们一定会笑话汤姆的。

汤姆气恼极了。他从衣兜内掏出自己的财宝来——一些小玩意儿。他又为刚才收买吉姆失败的事情而懊恼了，要知道，他是多么喜欢那个白弹子啊！现在，它竟然落到了吉姆的手里。他掂量了下自己的财宝，放弃了继续收买其他孩子帮他干活的念头，因为，他心疼自己的财宝了。如何才能找到人免费地帮我干活呢？汤姆转着眼珠子想来想去。一个小主意爬进他的小脑壳。

这不，小伙伴贝恩·罗杰出现了。他一边模仿着轮船“大米苏里号”，一边蹦蹦跳跳地走过来。

“叮——咚——咚，叮——咚——咚。”



“停船，丁——零——零！”

“快，我要停船了。放下缆绳，唏——咻！唏——咻！”

贝恩·罗杰觉得自己就是一艘巨大无比的轮船。船长、水手、甚至是引擎、马达都归他管。他玩得不亦乐乎。

汤姆看着贝恩快乐地玩耍，心中非常嫉妒。但是，他吸取了上次的教训，故意对贝恩不理不睬。

“汤姆，你在做什么？刷栅栏吗？”

汤姆不回答。他用优美的姿势轻轻刷着这些木板，并不时地停下来欣赏自己的作品，仿佛他在进行艺术创作，仿佛他在进行一种享受。他眼角上扬，嘴巴微微翘起，沉浸在幸福和喜悦中。

贝恩一边吃着苹果，一边向汤姆靠过来。苹果的香味传到鼻子里，汤姆直流口水。

“汤姆，你在干活吗？我要去游泳，你去吗？”贝恩问道。

汤姆打量了一会儿贝恩，说：

“你说刷栅栏是活儿？我可不这样认为。我只知道，我干这个很开心。你要知道，全镇有那么多小孩子，可是能够有机会刷栅栏的并不多。但是，说到游泳，全镇的小孩子却都可以做。你要知道，游泳是每个小孩子都可以做的事情，可是刷栅栏就不一样了。”

汤姆说完后，又后退一步打量起自己刷过的栅栏来，仿佛那栅栏经过汤姆的粉刷，也格外好看了。贝恩露出羡慕的眼光。

“喂，汤姆，让我也刷几下，好吗？”

“不行，坚决不行。要知道这可不是每个人都做得来的。这个篱笆靠着大街，如果刷得不好，波莉姨妈会揍我的。这是一个细致活，我估计一千个孩子中，也找不到几个可以刷得让波莉姨妈满意的。”

“汤姆，我能做好。让我试试好吗？”

“不行，波莉姨妈不让别人干。当初吉姆和席德想干，姨妈都不让他们做。要知道，就是因为我聪明，所以才被选中刷篱笆的啊！”

“汤姆，我把我的苹果核给你。不，我把我的全部苹果给你。汤姆，求你了，你就让我试试好吗？我保证刷得让你和波莉姨妈满意。